



58 Elizabeth II
A.D. 2009
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 40th Parliament

2^e session, 40^e législature

N^o 41

Wednesday, June 3, 2009

Le mercredi 3 juin 2009

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams	Corbin	Furey	Manning	Poy
Andreychuk	Cordy	Gerstein	Martin	Prud'homme
Angus	Cowan	Grafstein	Massicotte	Ringuette
Atkins	Dawson	Greene	McCoy	Rivist
Bacon	Day	Harb	Meighen	Robichaud
Baker	De Bané	Hervieux-Payette	Mercer	Rompkey
Banks	Di Nino	Housakos	Merchant	Segal
Brown	Dickson	Hubley	Mitchell	Smith
Bryden	Downe	Joyal	Mockler	St. Germain
Callbeck	Duffy	Kenny	Moore	Stollery
Carstairs	Dyck	Keon	Munson	Stratton
Champagne	Eaton	Kinsella	Murray	Tardif
Chaput	Eggleton	Lang	Nancy Ruth	Wallace
Cochrane	Eyton	LeBreton	Neufeld	Wallin
Comeau	Fairbairn	Losier-Cool	Nolin	Watt
Cook	Fox	Lovelace Nicholas	Oliver	Zimmer
Cools	Fraser	MacDonald	Pépin	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams	Cordy	Gerstein	Massicotte	Ringuette
Andreychuk	Cowan	Grafstein	McCoy	Rivist
Angus	Dawson	Greene	Meighen	Robichaud
Atkins	Day	Harb	Mercer	Rompkey
Bacon	De Bané	Hervieux-Payette	Merchant	Segal
Baker	Di Nino	Housakos	Mitchell	Smith
Banks	Dickson	Hubley	Mockler	St. Germain
Brown	Downe	Joyal	Moore	Stollery
Bryden	Duffy	Kenny	Munson	Stratton
Callbeck	Dyck	Keon	Murray	Tardif
Carstairs	Eaton	Kinsella	Nancy Ruth	Wallace
Champagne	Eggleton	Lang	Neufeld	Wallin
Chaput	Eyton	LeBreton	Nolin	Watt
Cochrane	Fairbairn	Losier-Cool	Oliver	Zimmer
Comeau	*Fortin-Duplessis	Lovelace Nicholas	Pépin	
Cook	Fox	MacDonald	*Peterson	
Cools	Fraser	Manning	Poy	
Corbin	Furey	Martin	Prud'homme	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Atkins, who will retire from the Senate on June 27, 2009.

Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Document entitled *Canada's Engagement in Afghanistan — March 2009*.—Sessional Paper No. 2/40-426.

Report entitled *Canada's State of Trade: Trade and Investment Update — 2009*, together with a special feature on *Canada's Performance in the Emerging Markets*.—Sessional Paper No. 2/40-427.

Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3).—Sessional Paper No. 2/40-428.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Keon, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled its eighth report entitled: *A Healthy, Productive Canada: A Determinant of Health Approach*.—Sessional Paper No. 2/40-429S.

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Andreychuk tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Africa Parliamentary Association respecting its bilateral visits to Algiers, Algeria and Tunis, Tunisia, from February 15 to 20, 2009. —Sessional Paper No. 2/40-430.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Atkins, qui prendra sa retraite du Sénat le 27 juin 2009.

Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *L'engagement du Canada en Afghanistan — Mars 2009*.—Document parlementaire n° 2/40-426.

Document intitulé *Le Commerce international du Canada : Le point sur le commerce et l'investissement — 2009*, ainsi qu'un supplément spécial : *La performance du Canada dans les marchés émergents*.—Document parlementaire n° 2/40-427.

Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3).—Document parlementaire n° 2/40-428.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Keon, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le huitième rapport de ce comité intitulé *Un Canada en santé et productif : Une approche axée sur les déterminants de la santé*.—Document parlementaire n° 2/40-429S.

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Andreychuk dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant les visites bilatérales à Alger (Algérie) et Tunis (Tunisie), du 15 au 20 février 2009. —Document parlementaire n° 2/40-430.

o o o

The Honourable Senator Grafstein tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 44th Annual Meeting, held in Niagara-on-the-Lake, Ontario, from May 15 to 19, 2003.—Sessional Paper No. 2/40-431.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the following inquiry be placed on the Notice Paper for later this day:

“By the Honourable Senator Comeau: That he will call the attention of the Senate to the career of the Honourable Norman Atkins in the Senate and his many contributions in service to Canadians.”; and

That, notwithstanding rule 37(4), during proceedings on this inquiry, both today and at future sittings, no senator speak for more than three minutes.

The question being put on the motion, it was adopted.

Presentation of Petitions

The Honourable Senator Harb presented a petition:

Of Residents of the Province of Quebec concerning Canada's commercial seal hunt.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill C-7, An Act to amend the Marine Liability Act and the Federal Courts Act and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénateur Grafstein dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 44^e réunion annuelle, tenue à Niagara-on-the-Lake (Ontario), du 15 au 19 mai 2003.—Document parlementaire n^o 2/40-431.

Avis de motions

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que l'interpellation suivante soit inscrite au Feuilleton des avis pour être abordée plus tard aujourd'hui :

« Par l'honorable sénateur Comeau : Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Norman Atkins au Sénat et les nombreuses contributions qu'il a faites aux Canadiens. »;

Que, nonobstant l'article 37(4) du Règlement, lors des délibérations sur cette interpellation durant la séance d'aujourd'hui ou d'un autre jour, aucun sénateur ne parle pendant plus de trois minutes.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Présentation de pétitions

L'honorable sénateur Harb présente une pétition :

De Résidents de la province de Québec au sujet de la chasse commerciale au phoque au Canada.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 4 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 26 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That, when the Senate resolve itself into a Committee of the Whole on Thursday, June 11, 2009, pursuant to the order adopted on March 24, 2009, to hear from First Nations witnesses for the purpose of reporting on progress made on commitments endorsed by parliamentarians of both Chambers during the year following the Government's apology to former students of Indian Residential Schools, it also hear from the President of the Native Women's Association of Canada, in addition to the witnesses already approved.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Ordered, That the inquiry standing in the name of the Honourable Senator Comeau set down on the Notice Paper earlier this day for later this day, be brought forward.

INQUIRIES

The Honourable Senator Duffy, for the Honourable Senator Comeau, called the attention of the Senate to the career of the Honourable Norman Atkins in the Senate and his many contributions in service to Canadians.

Debate.

Ordered, That all remaining items on the *Order Paper and Notice Paper* be postponed until the next sitting.

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 10, 2009, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

Les articles n^{os} 4 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 26 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que, lorsque le Sénat se forme en comité plénier le jeudi 11 juin 2009, conformément à l'ordre adopté le 24 mars 2009, pour entendre des témoins des Premières nations qui feront rapport des progrès faits relativement aux engagements pris par les parlementaires des deux Chambres au cours de l'année ayant suivi les excuses présentées par le gouvernement aux anciens élèves des pensionnats autochtones, il entende également la présidente de l'Association des femmes autochtones du Canada, en plus des témoins déjà approuvés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Ordonné : Que l'interpellation au nom de l'honorable sénateur Comeau, inscrite plus tôt aujourd'hui au Feuilleton des avis pour plus tard aujourd'hui, soit avancée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Duffy, au nom de l'honorable sénateur Comeau, attire l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Norman Atkins au Sénat et les nombreuses contributions qu'il a faites aux Canadiens.

Débat.

Ordonné : Que tous les points qui restent au *Feuilleton et Feuilleton des avis* soient différés à la prochaine séance.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 10 février 2009, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Reports of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/40-422.

Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Recommendation Regarding Caskets Vic Royal, a Division of Victoriaville Funeral Supplies Inc. (100 Percent Polyester Warp Pile Fabric, Cut)” dated May 12, 2009, pursuant to the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 2/40-423.

Summaries of the Corporate Plan for 2009-2010 to 2013-2014 and the Operating and Capital Budgets for 2009-2010 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/40-424.

Climate Change Plan for 2009, pursuant to the *Kyoto Protocol Implementation Act*, S.C. 2007, c. 30, sbs. 5(4).—Sessional Paper No. 2/40-425.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapports du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/40-422.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Recommandation concernant Vic Royal, division de Fournitures Funéraires Victoriaville Inc. (Velours par la chaîne tissé coupé, entièrement en polyester) » en date du 12 mai 2009, conformément à la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985, ch. 47 (4^e suppl.), par. 21(2).—Doc. parl. n° 2/40-423.

Sommaires du plan d'entreprise de 2009-2010 à 2013-2014 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2009-2010 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/40-424.

Plan sur les changements climatiques de 2009, conformément à la *Loi de mise en oeuvre du Protocole de Kyoto*, L.C. 2007, ch. 30, par. 5(4).—Doc. parl. n° 2/40-425.